

**hiçbir**

**insan**

**yasadışı**

**değildir**

**Kağıtsızlar – Sizlerin  
de haklarınız var!**

Bu broşür Almanca, Fransızca, İspanyolca, Portekizce, Sırpça, Bosna/Hırvatça, Arnavutça, Türkçe ve İngilizce olarak yayınlanmıştır.

2012 / Unia sendikası ve tüm İsviçre'de ki kağıtsızlara yardım kurumları tarafından hazırlanmıştır.

# İsviçre’de oturma izni olmadan mı çalışıyor, yaşıyorsun?

Bu durumda olan bir tek sen değilsin! İsviçre’de yaklaşık en az 100 000 kağıtsızın yaşadığı tahmin ediliyor. Onlara «kağıtsız» ya da «kaçak» deniyor. Aslında onlar «oturma izni düzenlenmemiş işçi» olarak adlandırılabilir. Temizlik yapıyorlar, çocuk bakıyorlar, inşaatlarda, lokantalarda, çiftliklerde çalışıyorlar.

İsviçre’de çalışanların oturma izni olmasa bile asgari düzeyde de olsa bazı hakları mevcuttur. İnsan hakları, oturma iznine bağlı değildir, onlar istisnasız herkes için geçerlidir.

Bu broşür günlük yaşam için ihtiyaç duyulan bazı bilgileri ve temel haklarını sana aktarmayı amaçlıyor. Ayrıca kağıtsızla için danışma yerlerinden, dayanışma gruplarından, sendikalardan veya avukatlardan ( adresleri arka sayfada ) gerekli bilgileri edinebilirsin.



# 1. Oturumun Yasallaştırılması

**Avrupa dışından gelen bir yabancının normal yollardan oturma izni alma imkanı hemen hemen yok gibidir. Bir kağıtsız olarak sadece kişisel «zor durum izni» veya evlenme yoluyla oturma izni alma imkanın bulunmaktadır.**

## **Zor Durum İzni**

Mevcut yasalara göre yasalara aykırı olarak İsviçre’de bulunan göçmenler, eğer «kişisel olarak çok zor bir durumda» değillerse, hemen ülkeyi terk etmek zorundadır. Bu kararı iise sadece göçmenlerden sorumlu resmi kurumlar alabilir.

Bu zor durumun tesbiti için kişisel olarak bir başvuru gereklidir. Yetkili makamlar bu başvuruyu incelerler. Bunun için kriterler, ne kadar süredir İsviçre’de yaşama, çalışma durumu, toplumla uyum sağlamış olma, varsa çocukların eğitim durumu, sağlık durumu gibi konularadır.

Resmi makamlar beş yıldan daha az süredir burada oturmuş olmayı «zor bir durum» olarak görmemekte. Daha uzun burada kalındığının ispatlanması halinde başvuru incelemeye alınmaktadır. Benzer şekilde yasada bugün (2012) yer alan bu maddenin gelecekte nasıl olacağı henüz bilinmemekte.

Daha önce iltica talebinde bulunmuş ve şu anda saklanmak zorunda kalan göçmenler içinse durum daha da ağır, iltica talebi ret edilmiş birinin yalnızca yeniden iltica talebi bulunma hakkı vardır ve bu «zor durum» uygulanmasından yararlanamamaktadırlar.

**Dikkat:** Bu müracaatların incelenmesi ve karara bağlanması kantonların yetkisi dahilindedir, ayrıca merkezi yönetimin onayı gereklidir. Resmi makamlar bu dilekçeler konusunda her zaman kendi kanaatlerine göre bir karar alabilmektedirler. Buna ek olarak her kantonun kendine göre bir uygulaması vardır. Bu konuda danışma yerlerinden bilgiler alabilirsiniz.

## **Evlenme**

Her insanın evlenme hakkı vardır. Ancak bu hakkı kullanma “kağıtsızlar” için o kadar basit değildir, her şeyden önce oturma hakları bulunmamaktadır. 2011 yılı başından itibaren, evlenmek isteyenlerin, İsviçre’de oturma izni olduğunu ispatlaması gereklidir. Ayrıca evlendirme daireleri, oturma izni olmayanları yetkili kurumlara bildirmek zorundadır. Ancak Anayasa Mahkemesi, oturma izni olmayanların evlenme taleplerinin tümünün ret edilmesini doğru bulmamaktadır. Bunun anlamı, her talebin ayrı ayrı incelenmesi gerektiğidir. Kantonların bu konuda ki uygulamaları konusunda danışma yerlerinden bilgiler alabilirsiniz.

İsviçre’de evlenmenin mümkün olmadığı hallerde ise, kendi ülkeye geri dönerek evlenme imkanı ve bunu takiben aile birleşimi talebinde bulunulabilir. Bunu takiben evlenme işlemlerini tamamlamak için İsviçre’ye giriş vizesi alınabilir. Böylece yasal yollardan İsviçre’ye giriş yapma ve evlenme imkanı elde edilebilir. Ayrıntılı bilgiler danışma yerlerinden edinilebilir.

Evlilik Dairelerinin, evlenmenin oturma izni almak için yapıldığı konusunda bir şüphesi olması durumunda evlilik işlemlerini yapmama hakkı bulunmaktadır.

**Dikkat:** Evliliğin 3 yıldan daha az sürmesi halinde oturma izninin geri alınması söz konusu olabilmektedir.

### **Talep : Toplu Düzenlenme**

İsviçre’de yaşayan göçmenler yıllardır kendilerini destekleyen dayanışma grupları ile birlikte durumlarının topluca düzenlenmesi için mücadele vermektedirler. Bugüne kadar da bazı başarılar elde ettiler, binden fazlası oturma izni aldı, hastalık sigortası yaptırma hakkına kavuşuldu. Özellikle kağıtsızların iyi örgütlü oldukları bölgelerde yeni imkanlarda ortaya çıktı. Örneğin Cenevre Kantonu’nda yürütülen bir kampanya sonucu Ocak 2005 te bu kanton merkezi hükümetten ev işçileri için 5000 oturma izni talep etti.

**Bu nedenle «Kağıtsız Kolektifleri» ile birlikte örgütlenmek gereklidir.**



## 2. Sağlık

**Kağıtsız olarak yaşamanın zor olduğu biliyor. Çalışılan işler genelde zor işler ve sağlığa zarar verici. Buna ek olarak yasal Őartlarda yaşamanın verdiği sıkıntı, aile ve ülkeden uzak olmada var. Bunlar insanların sağlığını ve ruh halini etkilemesi sonucunu doğurmakta. Sırt ağrılarını, kendini iyi hissetmeme, depresyon gibi durumlar ciddiye alınmalıdır.**

Başka bir uzak gelecek için yaşamak yerine, Őimdi yapılması gerekenler için kendine zaman ayır, diğerleri ile bir araya gelerek izolasyonu kır.

Kızılhaç, Caritas ve İsviçre Sağlık Müsteşarlığı tarafından hazırlan 'Sağlık Kılavuzu'ndan diğer bilgiler edinilebilir. (Danışma yerlerinden veya [www.migesplus.ch](http://www.migesplus.ch) sitesinden elde edilebilir).

## **Sağlık Bakımı Hakkı**

Sağlık bakımı bir temel insan hakkıdır, bu elbette kağıtsızlar içinde geçerlidir. Hastalık veya kaza durumlarında, sağlık sigortan olmasa bile tedavi edilme hakkın vardır.

Hastanelerde sosyal hizmet çalışanları vardır, onlar sana yardımcı olmak durumundadır.

Doktorlar ve hastane çalışanlarının sır saklama ykumllkleri vardır, seninle ilgili bilgileri herhangi bir nedenle polise veya göçmen bürolarına veremezler. Buna uymayanlar ceza verilir.

## **Hastalık Sigortası Hakkı**

Belirtildiği gibi seninde Hastalık ve Kaza Sigortası yapma hakkın vardır. Bu sigorta hastalık ve kaza durumunda doktor, hastane, doğum masraflarını karşılamak içindir. Diş tedavileri bunun dışındadır.

Bu hastalık sigortası İsviçre’de bedava değildir, her ay bu sigorta için prim ödenmelidir. Bu prime ek olarak sağlık hizmetleri için bir katkı payı (Yıllık Muafiyet) da ödenir. Bu miktarı aşan kısım sigorta tarafından ödenir, ayrıca bu ödenen miktarın %10 nu gene sigortalı tarafından karşılanmak zorundadır. Bazı kantonlarda, belli bir düzeyinin altında geliri olanlar, bu primlerin ödenmesi için yardım talebinde (prim azaltılması) bulunulabilir. ( Bununla ilgili bilgileri danışma yerlerinden edinebilirsin )

Hastalık sigortalarında sır saklama yükümlülüğü vardır, buna rağmen sigorta olurken adres olarak «güvenecek» bir adresin verilmesi tavsiye edilir.

## **Doğum Kontrolü, Hastalıklardan korunma (HIV – Aids ve benzeri bulaşıcı hastalıklar)**

Doktorlar, hastanelerden, danışma yerlerinden doğum kontrolü ve korunma yöntemleri ile ilgili bilgileri edinebilirsin (Adresler arka sayfada).

Cinsel ilişkide Kondom kullanma seni HIV/Aids benzeri cinsel hastalıklardan korur, reçetesiz olarak eczanelerden veya büyük mağazalardan edinilebilir. HIV testleri özel yerlerden oldukça ucuz ve anonim olarak yaptırılabilir.

HIV/Aids hakkında bilgileri çeşitli dillerde [www.aids.ch](http://www.aids.ch) veya [www.migesplus.ch](http://www.migesplus.ch) sitelerinde bulabilirsin.

### 3. Çalışma

**Bir işverenle çalışma ve bunun karşılığında ücret alma için yapılan bir anlaşma iş sözleşmesi olarak kabul edilir. Bu anlaşma sözlü olarakta yapılmış olsada geçerlidir.**

**Bir iş sözleşmesi çalışma şartlarını asgari ölçülerde düzenler:**

- Yer ve mesleğe denk düşen bir ücret alma hakkı
- Yıllık ücretli izin hakkı (genel olarak yılda 4 hafta)
- Çalışma süresine denk bir çıkış verme süresi, işveren seni çalıştırmak istemiyorsa bunu yeterince yeterli bir süre önceden bildirmesi gereklidir.
- Hastalık ve kaza durumunda belli bir ücret ödeme zorunluluğu
- AHV/IV (bakınız sosyal sigortalar bölümü)
- Küçük yaşta kiler: 15 yaşından küçük olanlara çalışma yasağı, 18 yaşından küçükler gece ve pazar günü çalıştırılmazlar, günde en fazla 9 saat çalışma, ev işleri yapmak için çalışıyorsan, işveren sana kalacak yer vermek ve özel yaşamına saygı göstermesi gereklidir.

Kağıtsızların genel olarak düşük ücret aldıkları biliniyor, ücretin normalden az olması durumunda öncelikle işverenle görüşme yapabilirsin, bunun bir sonuç vermemesi durumunda hakkını almak için bazı kantonlarda iş mahkemesine dava açma hakkın vardır. Bu konuda sendikalardan veya danışma yerlerinden bilgi edinebilirsin!

İş mahkemesine dava açmak bir insana vekalet verilerekte yapılabilir. Böylece kendi ülkeneye döndükten sonra 5 yıl içinde bile hakkını almak için iş mahkemesine dava açma imkanın ortaya çıkmaktadır.

**Önemli:** Bir işverenin yanında çalışmaya başlamadan önce işle ilgili şu soruları sormalısın, ücret ne kadar ? Kaç saat çalışmak durumundasın ? Hangi işleri yapmak zorundasın, neleri yapmamalısın ? Çalışma zamanları ile ilgili kesin bir anlaşma yapmalısın, özellikle işverenin yanında ikamet ediyorsan bu önemlidir. Benzer şekilde hangi günlerin dinlenme günü olduğunu belirlemelisin. Yaptığın bu sözleşmemenin yazılı olmasının mümkün olup olmadığını da sormalısın. ( iş sözleşmesi ) İşverenler yaşlara göre yazılı sözleşme yapmak zorundadır. (Borçlar Yasası Madde 330b)

**Önemli:** Her gün kaç saat çalıştığını bir yere yazmalısın, sana verilen işleride buraya not edebilirsin. Bütün bunlar, işverenle bir anlaşmazlığa düşme durumunda haklarını almak için sana yardımcı olacaktır.

**Önemli:** Kağıtsız olarak çalışma durumunda da sendika üyesi olabilirsin, bu tür konularda sendika sana yardımcı olacak ilk kurumdur.

## Sosyal Sigortalar

Sosyal sigortalar İsviçre’de yaşayan bütün insanlar için bir zorunluluktur. Belli başlı sosyal sigortalar şunlardır: Emeklilik sigortası (AHV) Maluliyet Sigortası (IV) İşsizlik Sigortası (ALV) Kaza Sigortası (UVG) ve ikinci emeklilik sigortası (BVG, Pansiyon Kasa).

Her işveren zorunlu olarak çalıştırdığı işçiler için bu sosyal sigortaları yaptırmak zorundadır, ama bunlar yabancılar polisine bildirilemez. Bu konuda danışma yerlerinde bilgi edinmelidir.





Eğer işveren seni sigortalamışsa bir sigorta kimliği ( AHV – Kimliği ) sana gönderilir. Böylece oturma izni olmadan çalışmana karşın, maluliyete karşı sigortalanmış, emekli olduğunda ülkeneye geri dönmüş olsan bile emekli aylığı almaya hak kazanmış olursun.

**Dikkat:** Bazı işverenler çalıştırdıkları işçilerden sosyal sigorta primlerini kesmekte, ancak bunları sigortaya ödememektedirler. Eğer elinde bir AHV-Kimliğin yoksa, işveren seni sigortalamamış demektir.

**Önemli:** Yanında çalıştığın işverene, sosyal sigortalara müracaat etmenin mümkün olduğunu söyleyebilirsin. Bulduğun kantonda bunun nasıl yapılması gerektiği ile ilgili bilgileri belirtilen danışma kurumlarından elde edebilirsin.

**Önemli:** Ülkeneye geri dönme durumunda sosyal sigortalarda biriken primlerin nasıl ödenebileceği konusunda bilgi edin.

## 4. Çocuk Yuvası ve Okul

**Zorunlu eğitim yapan okullar, oturma izni durumu ne olursa olsun, bütün çocuklara, yani kağıtsız çocuklara da, eğitim vermek zorundadır. Bu durum zorunlu eğitim sonunda biter (9 okul yılında). Benzer şekilde çocuk yuvaları da bazı kantonlarda zorunludur.**

Bazı kantonlarda eğitime devam etme (lise öğrenimi gibi) imkanları da vardır. Meslek okullarına gitme imkanı ise kağıtsızların çocukları için bulunmaktadır. Ancak bu konuda bir yasa değişikliği gündemdedir.

Okul veya öğretmenler kağıtsız öğrencilerle ilgili bilgileri polise bildiremezler.

**Önemli:** Öğretmenler kağıtsızlar ve onların çocukları için güvenebilecekleri kişilerdir ve bu durumdaki öğrencileri anlayışla karşılarlar. Okullarda yapılan ebeveyn bilgilendirme toplantılarına da katılabilirsin. Çekiniyorsan yanında biri ile birlikte gidebilirsin.



## 5. Dil Kursları

**Her durumda sana bulunduğun yerde konuşulan dili öğrenmeni tavsiye ederiz. Almanca bilgisi sana günlük yaşamında önemli kolaylıklar sağlar. Bu ülkenin yaşamına katılma yollarını sana açar ve haklarını koruma imkanı sağlar. danışma yerlerinden nerelerde dil öğrenme imkanların olduğu bilgilerini alabilirsin.**



## 6. Konut

**Oturma izni olmadan bir konut bulmanın zorluđu biliniyor, bu nedenle kađıtsızlar çođu zaman pahalı ve kűcűk evlerde kalmaktadırlar.**

Bu nedenle kađıtsızlar için konut bulma, burada oturumu olan bařka bir řahıs űzerinden yapılabilir. Ancak buna yapan kiřinin ceza alması da sűz konusu olmaktadır.

Genel olarak ev sahiplerinin, konutun bulunduđu bűlgede ki normal bir kiradan daha fazla kira istememesi gerekir. Benzer řekilde konutun kirasının, daha űnce orada oturan kiracıdan alınan kiradan çok daha fazla olmaması gerekir.

Ev sahibi en fazla 3 aylık kirayı depo olarak talep edebilir. Kiraların űdenmesi ve konuta zarar verilmemiş olması halinde konuttan ayrılırken bu depo geriye alınır. Depo verirken ev sahibinden buna ilişkin bir belge alınması gerekir.

**Önemli:** Ev sahibinde kira ödenmesi için ödeme kağıdı talep etmelisin. Kiraları kendi isminle posta ile ödeyebilirsin. Böyle ödenen kiralar, daha sonra ev sahibi tarafından senden istenecek haksız taleplere karşı bir güvence olacaktır.

**Önemli:** Ev sahibinin senden fazla kira istemesi veya depoyu geri ödememeyi yanaşmaması halinde, danışma yerleri aracılığı ile ev sahibi ile görüşme yapmayı deneyebilirsin. Bunun bir sonuç vermemesi halinde belirli bölgelerde mahkemeye müracaat edebilirsin.

# 7. Polis

**Resmi makamların nezdinde kağıtsız olarak burada bulunman yasaya aykırı davranışta bulunmak anlamına gelir. Benzer şekilde izinsiz çalışma da ayrı bir suç teşkil eder.**

Resmi makamların burada olduğunu tespit etmesi halinde, seni İsviçre'den atmaları ve 2-3 yıl İsviçre'ye giriş yasağı koymaları söz konusu olabilir. Buna ek olarak hapis ve para cezası da alabilirsin.

Yurtdışı kararını Yabancılar Polisi alabilir. Bu süre içinde, İsviçre'den ayrılman için gerekli işlemlerin yapılması sırasında, hapiste tutulur- sun. Bu hapiste tutulmanın yasalara uygun olup olmadığı 96 saat içinde bir savcı tarafından onaylanmak zorundadır. Yurtdışı etme için gözaltında tutulma süresi ise en fazla 18 aydır. Savcının aldığı karara itiraz edilebilir, ancak açınla bu dava ücretlidir. Her üç ayda savcı kararı yeniden sorgulama yaparak uzatma kararı verir. Bu sorgulama sırasında ücretsiz bir avukat etme hakkını kullanmalısın.

## **Polis Kontrolü ve Hakların**

- Mevcut yasalara göre polis insanları durdurup kimliğini kontrol etme hakkına sahiptir. -Oturma izinin olmadığı tespit edilmesi halinde karakol da gözaltına alınman söz konusu olur. Bu durumda bir avukatla veya bir danışma kurumu ile bağlantı kurmayı talep edebilirsiniz.
- Bunu polis tarafından ifadenin alınması takip eder. Sorgu tehdit edilmeden, şiddet kullanılmadan yapılmalıdır.
- Sorgu sırasında bir tercüman talebinde bulunabilirsiniz. Anlamadığınız soruları cevaplandırma veya anlamadığınız bir kağıdı imzalama.



- Her gözaltına alınan insan gibi ifade vermeme hakkın vardır, adresini, çalıştığın yeri veya tanıdıklarının isimlerini vermek zorunda değilsin. Sadece «bu sorunuza cevap vermiyorum» diyebilirsin. Yanlış ifade vermek yerine bir şey söylememek her zaman daha iyidir. Yalan her zaman tespit edilebilir ve senin inandırıcılığını ortadan kaldırır. Buna karşın kimliğini, yani isim, soyadı ve doğum tarihini söylemek zorundasın.
- Polis normal bir kontrolde bir gerekçe göstermeden vücudunu kontrol edemez, başka bir deyişle vücuduna, mahrem yerlerine dokunamaz. Böyle bir kontrolün yapılması gerekli olması halinde ise bu kontrolün aynı cinsten bir polis tarafından yapılması gerekir.
- Polis arama izni olmadan bir evi aramak üzere oraya giremez. Mevcut Göçmen Yasasına göre (Madde70) yurtdışı edilmesi söz konusu olan bir insanın beraberinde bulunan kimlik ve seyahat belgelerini emniyet altına almak için, mahkeme kararı olmadan kontrol edebilir.

- Gözaltına alınma durumunda senden alınan her türlü eşya için polisten makbuz istemelisin. Kişisel notlarını, takvimini ve benzeri kişisel eşyalarını kapalı bir zarfa koymak zorundadırlar, polis bunları okuyamaz veya kopyesini alamaz. Sadece bir soruşturma savcısı gerekli görürse bu kapalı zarfları açtırabilir.
- Buna aykırı bir davranışla karşılaşırsan durumu «Augenuaf» adlı insan hakları kurumuna bildirmelisin.

# Yararlı Adresler

## Aargau

### **Spagat, Sans-Papiers Anlaufstelle AG/SO für Gesundheit und soziale Fragen**

Augustin-Keller-Strasse 1, 5001 Aarau,  
T +41 62 836 30 20, Mobile +41 79 728 60 96 (Sosyal konular),  
Mobile +41 79 728 58 97 (Sağlık), spagat@heks.ch,  
www.sans-papiers.ch

## Basel

**Anlaufstelle für Sans-Papiers** Rebgasse 1 (1.Kat), 4058 Basel,  
Sosyal ve Hukuki Danışma: T +41 61 681 56 10, Sağlık Danışması ve  
korunma: T +41 61 683 04 21, basel@sans-papiers.ch,  
www.sans-papiers.ch

**Augenauf** Postfach, 4005 Basel, T +41 61 681 55 22, www.augenauf.ch

**Gewerkschaft Unia** Rebgasse 1, CH-4058 Basel, T +41 61 686 73 00,  
www.nordwestschweiz.unia.ch, www.unia.ch

### **Union der Arbeiter/-innen ohne geregelten Aufenthalt**

c/o Interprofessionnelle Gewerkschaft der Arbeiter/-innen (IGA),  
Oetlingerstrasse 74, 4057 Basel, T +41 61 681 92 91,  
www.viavia.ch/iga

## Bern

**Berner Beratungsstelle für Sans-Papiers** Eigerplatz 5, 3007 Bern,  
T +41 31 385 18 27, beratung@sans-papiers-contact.ch,  
www.sans-papiers.ch

**Augenauf** Quartiergasse 17, 3013 Bern 11, T +41 31 332 02 35  
(Mo 16–20 Uhr, sonst Anrufbeantworter), www.augenauf.ch

**Bleiberecht-Kollektiv Bern** bern@bleiberechtfueralle.ch,  
www.bleiberechtbern.ch

**Gewerkschaft Unia** Monbijoustr. 61, 3001 Bern, T +41 31 385 22 22,  
www.bern.unia.ch, www.unia.ch

## Bern

### **Kirchliche Anlaufstelle Zwangsmassnahmen Kanton Bern**

Postfach 465, 3000 Bern 25, T/F +41 31 332 00 50,  
[www.refbejuso.ch/inhalte/migration-integration/zwangsmassnahmen.html](http://www.refbejuso.ch/inhalte/migration-integration/zwangsmassnahmen.html)

### **Schweizerisches Rotes Kreuz, Gesundheitsversorgung für**

**Sans-Papiers** Werkstrasse 16, 3007 Bern, T +41 31 960 77 77,  
T +41 79 666 95 72, [gesundheit-sanspapiers@redcross.ch](mailto:gesundheit-sanspapiers@redcross.ch),  
[www.redcross.ch/activities/health/sanspapier/index-de.php](http://www.redcross.ch/activities/health/sanspapier/index-de.php)

**Zentrum für Familienplanung** Effingerstrasse 102, Geschoss D,  
3010 Bern, T +41 31 632 12 60, [familienplanung.fkl@insel.ch](mailto:familienplanung.fkl@insel.ch)

## Fribourg

**Centre de contact suisse-immigrés (CCSI)** Rue des alpes 11,  
1700 Fribourg, T +41 26 424 21 25, [www.ccsi-fr.ch](http://www.ccsi-fr.ch)

**Fri-Santé, Permanence médicale** 12, rue François-Guillimann,  
1700 Fribourg, T +41 26 341 03 30, [www.fri-sante.ch](http://www.fri-sante.ch)

**Syndicat Unia** Route des Arsenaux 15, 1700 Fribourg,  
T +41 26 347 31 31, [www.fribourg.unia.ch](http://www.fribourg.unia.ch), [www.unia.ch](http://www.unia.ch)

## Genève

**Collectif de soutien aux sans-papiers** 25, rte des Acacias,  
1227 Les Acacias, Genève, T +41 22 301 63 33,  
[collectifsanspapiers@ccsi.ch](mailto:collectifsanspapiers@ccsi.ch), [www.sans-papiers.ch](http://www.sans-papiers.ch)

**Collectif des travailleuses et travailleurs sans statut légal (CTSSL)** c/o Centre de contact suisses-immigrés (CCSI),  
25, rte des Acacias, 1227 Genève, T +41 79 218 30 56

**Syndicat Unia** 5, chemin Surinam, 1211 Genève, T +41 22 949 12 00,  
[www.geneve.unia.ch](http://www.geneve.unia.ch), [www.unia.ch](http://www.unia.ch)

**Syndicat SIT** Rue des Chaudronniers 16, case postale 3287,  
1211 Genève 3, T +41 22 818 03 00, [www.sit-syndicat.ch](http://www.sit-syndicat.ch)

**Centre de Contact Suisses-Immigrés (CCSI)** Route des Acacias 25,  
1227 Les Acacias, Genève, T +41 22 304 48 60, [www.ccsi.ch](http://www.ccsi.ch)

## Genève

### **Consultation ambulatoire mobile de soins communautaires**

**(CAMSCO)** Rue Hugo-de-Senger 4, 1205 Genève, T +41 22 382 53 11,  
<http://premier-recours.hug-ge.ch>, rubrique «précarité/sans-papiers»

## Luzern

### **Verein Kontakt- und Beratungsstelle für Sans-Papiers Luzern**

St. Karlstrasse 23, 6004 Luzern, T +41 41 240 24 10,  
[luzern@sans-papiers.ch](mailto:luzern@sans-papiers.ch), [www.sans-papiers.ch](http://www.sans-papiers.ch)

## Solothurn

### **Spagat, Sans-Papiers Anlaufstelle AG/SO für Gesundheit und soziale Fragen**

Rossmarktplatz 2, 4500 Solothurn,  
T +41 62 836 30 20, Mobile +41 79 728 60 96 (Sosyal konular),  
Mobile +41 79 728 58 97 (Sağlık), [spagat@heks.ch](mailto:spagat@heks.ch),  
[www.sans-papiers.ch](http://www.sans-papiers.ch)

## Tessin

**Movimento dei Senza Voce** Casella Postale 4635, 6904 Lugano,  
T +41 91 647 46 47, +41 77 448 85 72, [senzavoce@bluewin.ch](mailto:senzavoce@bluewin.ch),  
[www.movimentodeisenzavoce.org](http://www.movimentodeisenzavoce.org), [www.sans-papiers.ch](http://www.sans-papiers.ch)

## Vaud VD

**La Fraternité (CSP-VD)** Place Arlaud 2, 1003 Lausanne,  
T +41 21 213 03 53, [frat@csp-vd.ch](mailto:frat@csp-vd.ch), [www.csp.ch](http://www.csp.ch)

**Collectif des Sans-Papiers de La Côte** c/o l'autre syndicat,  
5, chemin du Ruttet, 1196 Gland, T +41 22 362 69 88,  
[lacote@sans-papiers.ch](mailto:lacote@sans-papiers.ch), [www.sans-papiers.ch](http://www.sans-papiers.ch)

**Collectif droit de rester** coordination Asile-Migration,  
Case postale 5744, 1002 Lausanne, [collectif@stoprenvoi.ch](mailto:collectif@stoprenvoi.ch),  
[www.droit-de-rester.blogspot.com/p/propos-du-collectif.html](http://www.droit-de-rester.blogspot.com/p/propos-du-collectif.html)

### **Collectif vaudois de soutien aux sans-papiers (CVSSP)**

Case postale, 1000 Lausanne, T +41 76 432 62 67,  
[anne@sans-papiers-vd.ch](mailto:anne@sans-papiers-vd.ch), [www.sans-papiers-vd.ch](http://www.sans-papiers-vd.ch)

## Vaud VD

**Syndicat Unia** Place de la Riponne 4, 1002 Lausanne,  
T +41 21 310 66 00, [www.vaud.unia.ch](http://www.vaud.unia.ch), [www.unia.ch](http://www.unia.ch)

## Valais

**Centre suisse-immigrés (CSI)** Rue de l'Industrie 10,  
Case postale 280, 1950 Sion, T +41 27 323 12 16, [csivs@bluewin.ch](mailto:csivs@bluewin.ch)

## Zürich

### **Sans-Papiers-Anlaufstelle Zürich (SPAZ)**

Birmensdorferstrasse 200, Postfach 1536, 8026 Zürich,  
T +41 43 243 95 78, [zuerich@sans-papiers.ch](mailto:zuerich@sans-papiers.ch), [www.sans-papiers.ch](http://www.sans-papiers.ch)

### **FIZ Fachstelle Frauenhandel und Frauenmigration**

Badenerstrasse 682, 8048 Zürich, T +41 44 436 90 00,  
[contact@fiz-info.ch](mailto:contact@fiz-info.ch), [www.fiz-info.ch](http://www.fiz-info.ch)

**Colectivo Sin Papeles Zurich** Postfach, 8023 Zürich,  
[colectivosinpapeleszurich@yahoo.es](mailto:colectivosinpapeleszurich@yahoo.es)

**Gewerkschaft Unia** Stauffacherstrasse 60, 8004 Zürich,  
T +41 44 296 18 18, [www.zuerich-schaffhausen.unia.ch](http://www.zuerich-schaffhausen.unia.ch), [www.unia.ch](http://www.unia.ch)

**Meditrina (Sağlık Merkezi)** Kronenstrasse 10, 8006 Zürich,  
T +41 44 360 28 72, [www.srk-zuerich.ch/srk/lch-suche-Hilfe/fuer-Migrantinnen/Meditrina/index.php](http://www.srk-zuerich.ch/srk/lch-suche-Hilfe/fuer-Migrantinnen/Meditrina/index.php)

**SRK Kanton Zürich, Rechts- und Rückkehrberatung im Flughafengefängnis Zürich-Kloten** Kronenstrasse 10,  
8006 Zürich, T +41 44 360 28 60, [www.srk-zuerich.ch/srk/Was-wir-tun/Migration-Asyl/Sozial-Rechts-Rueckkehrberatung/index.php](http://www.srk-zuerich.ch/srk/Was-wir-tun/Migration-Asyl/Sozial-Rechts-Rueckkehrberatung/index.php)

**Augenauf** Postfach, 8026 Zürich, T +41 44 241 11 77,  
[zuerich@augenauf.ch](mailto:zuerich@augenauf.ch), [www.augenauf.ch](http://www.augenauf.ch)

## İsviçre Genel

**Sans-Papiers** [www.sans-papiers.ch](http://www.sans-papiers.ch) (Genel bilgilendirme ve politik çalışmalar)

**Unia Zentralsekretariat** Weltpoststrasse 20, 3000 Bern 15,  
T +41 31 350 21 11, [www.unia.ch](http://www.unia.ch)

**Avukatlar** Demokratische Jurist/-innen Schweiz, [www.djs-jds.ch](http://www.djs-jds.ch)

**Kağıtsızlar için sağlık danışması** [www.sante-sans-papiers.ch](http://www.sante-sans-papiers.ch)

**SRK (İsviçre Kızıl Haçı)** [www.transkulturelle-kompetenz.ch](http://www.transkulturelle-kompetenz.ch),  
Ayrıca Sans-Papiers

**Sağlık konusunda çeşitli dillerde broşürler** [www.migesplus.ch](http://www.migesplus.ch)

**16 ayrı dilde bilgiler ve E-Mail ile danışma** [www.migraweb.ch](http://www.migraweb.ch)

## Uluslararası

**Politika ve Kampanyalar** Platform for International Cooperation on Undocumented Migrants (PICUM), [www.picum.org](http://www.picum.org)

**Avrupa'da adresler** European Network against nationalism, racism, fascism and in support of migrants and refugees,  
[info@unitedagainstracism.org](mailto:info@unitedagainstracism.org), [www.unitedagainstracism.org](http://www.unitedagainstracism.org)

**Dört dilde bilgiler ve E-Mail ile Avrupa'da oturma hakkında danışma** [www.w2eu.info](http://www.w2eu.info)

**UNIA**

**Die Gewerkschaft.  
Le Syndicat.  
Il Sindacato.**



Bu Broşür Unia Sendikası ile Anlaufstelle Sans-Papiers tarafından hazırlanmış olup, Demokratische Jurist/-innen Schweiz, Stiftung Gertrud Kurz ve HEKS - Kontaktstelle Menschenrechte tarafından desteklenmiştir.